

**ACUERDO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA Y LA ASSOCIAÇÃO PRÓ-ENSINO SUPERIOR EM NOVO HAMBURGO - ASPEUR, MANTENEDORA DEL CENTRO UNIVERSITÁRIO FEEVALE**

La ASSOCIAÇÃO PRÓ-ENSINO SUPERIOR EM NOVO HAMBURGO - ASPEUR, mantenedora del CENTRO UNIVERSITÁRIO FEEVALE, denominada en adelante ASPEUR/FEEVALE, con sede en la carretera RS 239 nº 2755, en Novo Hamburgo, Rio Grande do Sul, Brasil, representada en este acto por el Rector Antonio Nery Martins, y la UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, con sede en la Av. 18 de Julio nº 1968, Montevideo, Uruguay, representada por su Rector Rafael Guarga, resuelven celebrar el presente Acuerdo Específico de Cooperación Académica, mediante las cláusulas y las condiciones que siguen:

**CLÁUSULA PRIMERA**

La finalidad de este acuerdo es promover el interés mutuo en las actividades de enseñanza y de investigación entre ambas Universidades.

**CLÁUSULA SEGUNDA**

Para alcanzar estas metas, ambas partes acuerdan lo siguiente:

- 1- intercambiar profesores e investigadores de ambas Instituciones con vistas a la participación en actividades de enseñanza y/o investigación, de carácter regular o no;
- 2- recibir estudiantes y candidatos a Maestría y Doctorado de la Universidad asociada para períodos de estudio e investigación, incluyendo cursos electivos, de acuerdo a la oferta de cada universidad;
- 3- organizar simposios, conferencias y encuentros sobre temas de investigación conjuntos;
- 4- llevar a cabo programas de investigación conjuntos, que se acordarán mediante protocolos específicos, que se agregarán al presente Acuerdo;
- 5- intercambiar informaciones relativas al desarrollo en los ámbitos de enseñanza e investigación en cada Universidad;
- 6- promover intercambios específicos entre unidades de ambas Instituciones, objetivando la participación conjunta en proyectos de desarrollo científico y tecnológico, mediante protocolos de colaboración que se agregarán al presente Acuerdo;
- 7- invitar profesores y/o investigadores de otras instituciones a participar o colaborar en programas conjuntos en las áreas de enseñanza o investigación, mediante protocolos específicos que se agregarán al presente Acuerdo.

**CLÁUSULA TERCERA**

Siempre que haya intercambio de profesores, investigadores o estudiantes entre ambas Instituciones, sin financiamiento externo, los gastos de viaje correrán por cuenta de

Exp. 06150-001707-04

2230

la institución de origen y los de estadía por cuenta de la institución que recibe, salvo cuando se trate de intercambio de estudiantes para actividades regulares de graduación y postgrado, en este caso no habrá compromiso relativo al mantenimiento de éstos por parte de la institución que recibe.

Ambas Instituciones se comprometen a destinar todos los esfuerzos para buscar recursos junto a terceros con vistas al financiamiento de las actividades aquí previstas.

#### **CLÁUSULA CUARTA**

Las partes que acuerdan pueden buscar otras sociedades para, conjuntamente y mutuamente de acuerdo en instrumento específico, firmar convenios destinados a ampliar y cualificar las acciones previstas en este Acuerdo y en sus Términos Adicionales.

#### **CLÁUSULA QUINTA**

Este acuerdo tendrá validez por 5 (cinco) años a partir de la fecha en que las partes lo suscriban. Las partes podrán rescindir y/o disolver el presente con o sin expresión de causa, notificando a la otra por escrito en forma fehaciente con 90 (noventa) días de antelación, no dando lugar en ninguna circunstancia a indemnización alguna entre las partes en ninguna hipótesis.

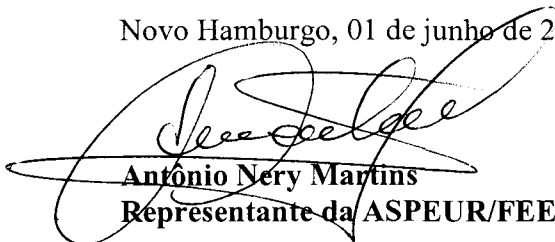
#### **CLÁUSULA SEXTA**


En caso de conflictos consecuentes de la ejecución de este acuerdo, de cualquier naturaleza, las partes intentarán resolverlos por medio de negociación directa. Si la controversia persiste, será sometida a la decisión inapelable de un árbitro designado de común acuerdo, por iniciativa de cualquiera de las partes.

Después de la lectura, como prueba de la conformidad se firman 2 (dos) ejemplares de un mismo tenor y con un solo efecto, delante de los testigos abajo relacionados.

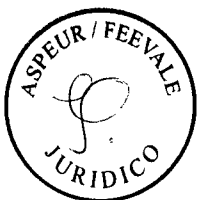
Novo Hamburgo, 01 de junho de 2004

Montevideo,

  
**Antonio Nery Martins**  
**Representante da ASPEUR/FEEVALE**

  
**Rafael Guarga**  
**Reitor da Universidad de La República**

**Testigos :**



2230

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA ENTRE A UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA DEL URUGUAY E A ASSOCIAÇÃO PRÓ-ENSINO SUPERIOR EM NOVO HAMBURGO – ASPEUR, MANTENEDORA DO CENTRO UNIVERSITÁRIO FEEVALE**

A ASSOCIAÇÃO PRÓ-ENSINO SUPERIOR EM NOVO HAMBURGO – ASPEUR, mantenedora do CENTRO UNIVERSITÁRIO FEEVALE, denominada doravante ASPEUR/FEEVALE, com sede na Rodovia RS 239 nº 2755, em Novo Hamburgo, Rio Grande do Sul, Brasil, representada neste ato por seu Reitor, Antônio Nery Martins, e a UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA DEL URUGUAY, com sede na Av. 18 de Julio 1968, Montevideo, representada pelo seu Reitor, Rafael Guarga, resolvem celebrar o presente Acordo Específico de Cooperação Acadêmica, mediante as cláusulas e as condições a seguir:

EXp. 06.0180-001703-04

**CLÁUSULA PRIMEIRA**

A finalidade deste acordo é promover o interesse mútuo nas atividades docentes e de investigação entre ambas as Universidades.

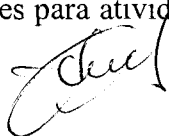
**CLÁUSULA SEGUNDA**

Para alcançar estas metas, ambas as partes em princípio acordam o seguinte:

- 1 – intercambiar professores e pesquisadores de ambas as Instituições com vistas à participação em atividades de ensino e/ou pesquisa, de caráter regular ou não;
- 2 - receber estudantes e candidatos a Mestrado e Doutorado da Universidade associada para períodos de estudo e investigação, incluindo cursos eletivos, quando ofertados;
- 3 - organizar simpósios, conferências e encontros sobre temas de investigação conjuntos;
- 4 - levar a cabo programas de investigação conjuntos, mediante protocolos específicos, que se acrescentarão ao presente Acordo;
- 5 - intercambiar informações relativas ao desenvolvimento nos âmbitos de ensino e investigação em cada Universidade;
- 6 – Promover intercâmbios específicos entre unidades de ambas as Instituições, inclusive visando à participação conjunta em projetos de desenvolvimento científico e tecnológico, mediante protocolos de colaboração que se acrescentarão ao presente Acordo.
- 7 – convidar professores e/ou pesquisadores de outras instituições para participarem ou colaborarem de programas conjuntos nas áreas de ensino ou pesquisa, mediante protocolos específicos que se acrescentarão ao presente Acordo.

**CLÁUSULA TERCEIRA**

Sempre que houver intercâmbio de professores, pesquisadores ou estudantes entre ambas as Instituições, sem financiamento externo, as despesas de viagem ocorrerão por conta da instituição de origem e as de estadia por conta da instituição acolhedora, salvo quando se tratar de intercâmbio de estudantes para atividades regulares de graduação ou pós-graduação,



quando não haverá compromisso relativo à manutenção destes por parte da instituição acolhedora.

Ambas as Instituições comprometem-se a destinar todos os esforços para buscar recursos junto a terceiros tendo em vista o financiamento das atividades aqui previstas.

#### CLÁUSULA QUARTA

As partes acordantes podem buscar outras parcerias para, em conjunto e mutuamente acordados em instrumento específico, firmar convênios destinados a ampliar e qualificar as ações previstas neste Acordo e em seus Termos Aditivos.

#### CLÁUSULA QUINTA

A validade deste acordo será a partir de sua assinatura por ambas as partes e terá validade de 5 (cinco) anos a partir da data em que as partes o subscreverem. As partes poderão rescindir e/ou dissolver o presente com ou sem expressão de causa, notificando a outra em forma exequível com 90 (noventa) dias de antecedência, não dando lugar a nenhuma circunstância e a indenização alguma entre as partes sob nenhuma hipótese.

#### CLÁUSULA SEXTA

Em caso de conflitos decorrentes da execução deste acordo, qualquer que seja a sua natureza, as partes tentarão resolvê-los por intermédio de negociação direta. Se a controvérsia persistir, será submetida à decisão inapelável de um árbitro designado de comum acordo, por iniciativa de qualquer uma das partes.

Após leitura, em prova de conformidade se assinam 2 (dois) exemplares de um mesmo teor a um só efeito, perante as testemunhas abaixo.

Novo Hamburgo, 01 de junho de 2004

Montevideo,

  
**Antônio Nery Martins**  
Representante da ASPEUR/FEEVALE

  
**Rafael Guarga**  
Reitor da Universidad de La República

Testemunhas:

---

